



## Asamblea General

Distr. limitada  
28 de marzo de 2012  
Español  
Original: inglés

---

### **Comisión sobre la Utilización del Espacio**

#### **Ultraterrestre con Fines Pacíficos**

##### **Subcomisión de Asuntos Jurídicos**

##### **51º período de sesiones**

Viena, 19 a 30 de marzo de 2012

Tema 12 del programa

**Intercambio general de información sobre la legislación nacional pertinente a la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos**

### **Proyecto de informe de la Presidenta del Grupo de Trabajo sobre legislación nacional pertinente a la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos**

1. En su 839ª sesión, celebrada el 19 de marzo de 2012, la Subcomisión de Asuntos Jurídicos de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos volvió a convocar a su Grupo de Trabajo sobre legislación nacional pertinente a la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos bajo la presidencia de Irmgard Marboe (Austria).
2. El Grupo de Trabajo celebró [...] sesiones, del [...] al [...] de marzo de 2012. En la sesión de apertura, la Presidenta recordó el plan de trabajo plurianual para el periodo 2008-2012 aprobado por la Comisión en su 50º período de sesiones (A/62/20, párr. 219) y enmendado en su 54º período de sesiones (A/66/20, párr. 215).
3. El Grupo de Trabajo tuvo ante sí los siguientes documentos:
  - a) Documento de trabajo presentado por la Presidenta del Grupo de Trabajo titulado “Proyecto revisado de conclusiones del Grupo de Trabajo sobre legislación nacional pertinente a la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos” (A/AC.105/C.2/L.286);
  - b) Documento de sesión en el que figuraba el proyecto de informe del Grupo de Trabajo sobre legislación nacional pertinente a la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos (A/AC.105/C.2/2012/CRP.9);



c) Documento de sesión en el que figuraba un esbozo de panorama general de los marcos reglamentarios nacionales relativos a las actividades espaciales (A/AC.105/C.2/2012/CRP.8 y Add.1);

d) Apéndice del informe del Grupo de Trabajo sobre legislación nacional pertinente a la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos (anexo III) (A/AC.105/C.2/2012/CRP.22).

4. El Grupo de Trabajo llevó a cabo un examen detallado del proyecto de informe y, en su [...] sesión, aprobó su informe final sobre la labor realizada en el marco de su plan de trabajo plurianual (A/AC.105/C.2/2012/CRP.9/Rev.2), en su forma enmendada<sup>1</sup>.

5. El Grupo de Trabajo examinó el esbozo de panorama general de los marcos reglamentarios nacionales relativos a las actividades espaciales (A/AC.105/C.2/2012/CRP.8 y Add.1) y convino en que el esbozo de panorama general ya había constituido una importante fuente de información sobre la manera en que los estados regulaban sus actividades espaciales nacionales. Era necesario continuar con la actualización a fin de garantizar un análisis correcto de los marcos legislativos nacionales. Con ese fin, el Grupo de Trabajo recomendó que se invitara oficialmente a los Estados a proporcionar continuamente a la Secretaría información para actualizar el esbozo de panorama general.

6. Sobre la base de las conclusiones contenidas en el informe final del Grupo de Trabajo mencionado en el párrafo 4 *supra*, el Grupo de Trabajo recomendó que el texto que figura en el apéndice del presente informe constituyera la base de un proyecto de resolución separado que se sometería a la aprobación de la Asamblea General o que debería incorporarse en el proyecto de resolución sobre la cooperación internacional en la utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos que aprueba cada año la Asamblea y que el texto se sometiera al examen y la aprobación de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos en su 55º período de sesiones.

---

<sup>1</sup> Se publicará con la signatura A/AC.105/C.2/101.

## Apéndice

### **Recomendaciones sobre la legislación nacional pertinente a la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos**

*La Asamblea General,*

*Poniendo de relieve* la importancia de disponer de medios adecuados para asegurar la utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos y el cumplimiento de las obligaciones previstas con arreglo al derecho internacional y las que figuran de manera específica en los tratados de las Naciones Unidas relativos al espacio ultraterrestre<sup>1</sup>,

*Recordando* sus resoluciones 59/115, de 10 de diciembre de 2004, sobre la aplicación del concepto de “Estado de lanzamiento”, y 62/101, de 17 de diciembre de 2007, sobre recomendaciones para mejorar la práctica de los Estados y las organizaciones intergubernamentales internacionales en cuanto al registro de objetos espaciales,

*Tomando nota* del informe del Grupo de Trabajo sobre legislación nacional pertinente a la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos sobre la labor realizada en el marco de su plan de trabajo plurianual<sup>2</sup>,

*Observando* que, en vista de la creciente participación de instancias del sector privado en las actividades espaciales, es preciso adoptar medidas adecuadas a nivel nacional, en particular en lo que respecta a la autorización y supervisión de las actividades espaciales no gubernamentales,

*Tomando nota* de la necesidad de mantener la utilización sostenible del espacio ultraterrestre, en particular mediante la reducción de los desechos espaciales, y de garantizar la seguridad de las actividades espaciales y reducir al mínimo sus posibles efectos negativos en el medio ambiente,

*Recordando* las obligaciones previstas en los tratados de las Naciones Unidas relativos al espacio ultraterrestre en cuanto al suministro de información, en la mayor medida posible y practicable, acerca del carácter, la realización, la ubicación y los resultados de las actividades espaciales, en particular mediante su registro,

*Observando* la necesidad de coherencia y transparencia en la autorización y supervisión de las actividades espaciales, así como la necesidad de establecer un régimen reglamentario práctico relativo a la participación del sector privado que

<sup>1</sup> Tratado sobre los principios que deben regir las actividades de los Estados en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes (Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 610, núm. 8843); Acuerdo sobre el salvamento y la devolución de astronautas y la restitución de objetos lanzados al espacio ultraterrestre (Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 672, núm. 9574); Convenio sobre la responsabilidad internacional por daños causados por objetos espaciales (Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 961, núm. 13810); Convenio sobre el registro de objetos lanzados al espacio ultraterrestre (Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1023, núm. 15020); y Acuerdo que debe regir las actividades de los Estados en la Luna y otros cuerpos celestes (Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1363, núm. 23002).

<sup>2</sup> (A/AC.105/C.2/101).

proporcione nuevos incentivos para la aprobación de marcos reglamentarios a nivel nacional, y observando que algunos Estados también incluyen en dicho marco las actividades espaciales nacionales de carácter gubernamental o público,

*Reconociendo* los diferentes enfoques adoptados por los Estados para tratar los diversos aspectos de las actividades espaciales nacionales, a saber, leyes unificadas o una combinación de instrumentos jurídicos nacionales, y observando que los Estados han adaptado sus marcos jurídicos nacionales de acuerdo con sus necesidades específicas y consideraciones prácticas, y que los requisitos jurídicos nacionales dependen en gran medida de las actividades espaciales realizadas y del nivel de participación del sector privado,

*Recomienda* que al promulgar marcos reglamentarios para sus actividades espaciales nacionales, los Estados examinen los siguientes elementos, de conformidad con su derecho interno, según proceda, teniendo en cuenta sus necesidades específicas:

1. El ámbito de aplicación de las actividades espaciales abarcadas en los marcos reglamentarios nacionales puede incluir, según proceda, el lanzamiento de objetos al espacio ultraterrestre y su retorno, la explotación de un sitio de lanzamiento o de reingreso y la explotación y el control de objetos espaciales en órbita; también pueden tomarse en consideración otras cuestiones, como el diseño y la fabricación de vehículos espaciales, las aplicaciones de la ciencia y la tecnología espaciales, y las actividades de exploración e investigación;
2. El Estado, al promulgar marcos reglamentarios nacionales, debería tener en cuenta el papel de un Estado como Estado de lanzamiento y como Estado responsable en virtud de los tratados de las Naciones Unidas relativos al espacio ultraterrestre, y determinar la jurisdicción nacional sobre las actividades espaciales realizadas desde el territorio nacional de un Estado y las actividades realizadas en otras partes donde intervengan nacionales de ese Estado, que pueden ser tanto personas físicas como personas jurídicas, a reserva, no obstante, de que si otro Estado está ejerciendo jurisdicción con respecto a esas actividades, el Estado debería considerar la posibilidad de abstenerse de imponer exigencias que representen una duplicación de actividades y evitar cargas innecesarias para los operadores de objetos espaciales;
3. Las actividades espaciales deberían requerir autorizaciones expedidas por una autoridad nacional competente; las autoridades y los procedimientos, así como las condiciones para la concesión, la modificación, la suspensión y la revocación de la autorización deberían fijarse claramente a fin de poder establecer un marco reglamentario previsible y fiable; los Estados podrían aplicar procedimientos distintos para la concesión de licencias a operadores que realicen actividades espaciales y para la autorización de proyectos y programas específicos;
4. Las condiciones de autorización deberían ajustarse a las obligaciones y compromisos internacionales de los Estados, en particular en virtud de los tratados de las Naciones Unidas relativos al espacio ultraterrestre y otros instrumentos pertinentes, y podrán tener debidamente en cuenta la seguridad nacional y los intereses de política exterior de los Estados; las condiciones de autorización deberían permitir verificar más fácilmente si las actividades espaciales se realizan de manera segura y reducen al mínimo el riesgo para las

personas, el medio ambiente o los bienes, o si esas actividades conducen a una interferencia perjudicial con otras actividades espaciales; esas condiciones podrían aplicarse también a las calificaciones tecnológicas del solicitante y podrían incluir normas técnicas y de seguridad que se ajusten a las directrices para la reducción de desechos espaciales, en particular las Directrices para la reducción de desechos espaciales de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos<sup>3</sup>;

5. Deberían existir procedimientos apropiados para garantizar la supervisión y vigilancia continuas de las actividades espaciales autorizadas aplicando, por ejemplo, un sistema de inspecciones *in situ* o un mecanismo más general de notificación; los mecanismos de ejecución podrían prever medidas administrativas o un régimen de sanciones, según proceda;

6. Debería llevarse un registro nacional de objetos lanzados al espacio ultraterrestre del que se encargara una autoridad nacional competente; se debería solicitar a los operadores que presentaran información a esa autoridad a fin de permitir que el Estado presente la información pertinente al Secretario General de las Naciones Unidas de conformidad con los instrumentos internacionales aplicables, incluidos el Convenio sobre el registro de objetos lanzados al espacio ultraterrestre<sup>4</sup> y las resoluciones 1721 (XVI) B, de 20 de diciembre de 1961, y 62/101, de 17 de diciembre de 2007 de la Asamblea General; también se podría solicitar a los operadores de objetos espaciales que presentaran información sobre cualquier cambio en las características principales de los objetos espaciales, en particular de aquellos que hayan dejado de funcionar;

7. En caso de que se vea comprometida su responsabilidad internacional, los Estados podrían considerar la manera de presentar recursos con respecto a las acciones de los operadores; a fin de garantizar una cobertura adecuada en casos de reclamaciones por daños y perjuicios, los Estados podrían introducir requisitos de seguro obligatorio y procedimientos de indemnización, según proceda;

8. Debería garantizarse una vigilancia continua de las actividades espaciales no gubernamentales en caso de transferencia de la propiedad o del control de un objeto espacial en órbita; la reglamentación nacional podría prever requisitos de autorización o la obligación de presentar información sobre el cambio en la situación de la explotación de un objeto espacial.

---

<sup>3</sup> *Documentos Oficiales de la Asamblea General, sexagésimo segundo período de sesiones, Suplemento núm. 20 (A/62/20), anexo.*

<sup>4</sup> Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1023, núm. 15020.